

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
Высшая школа перевода (факультет)

Уровень высшего образования:

*Бакалавриат*

Направление подготовки:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Москва

2021

**Гарбовский Николай Константинович**  
член-корреспондент Российской академии образования  
доктор филологических наук, профессор  
<https://istina.msu.ru/profile/GarbovskiyNK/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

### **Трансдисциплинарная наука о переводе**

#### **История перевода и науки о переводе:**

- история перевода в трудах гуманистов мира;
- переводческие персоналии;
- основные этапы развития науки о переводе;
- история перевода в истории цивилизаций;
- современные теории перевода в зарубежной и отечественной науке о переводе языкознании;
- история устного перевода в странах и регионах;
- история машинного перевода в странах и регионах;

#### **Общая теория перевода:**

- общая теория перевода, переводческие универсалии;
- языковое посредничество и межкультурная коммуникация;
- единицы перевода;
- категории эквивалентности, адекватности, приемлемости;

#### **Методология и современные технологии перевода:**

- теория и методология специального (информационно-коммуникативного, официально-делового, научного, технического/по предметным областям/, публицистического) перевода;
- реферирование и аннотирование как вид переводческой деятельности;

#### **Лингвистические аспекты перевода:**

- сопоставительный (сравнительный) анализ текстов переводческих произведений на диахроническом и синхронном уровнях;
- ложные друзья переводчика;

#### **Социологические аспекты перевода:**

- перевод как общественное явление;
- перевод как вид профессиональной деятельности;
- социальная регуляция переводческой деятельности;

#### **Культурологические аспекты перевода:**

- перевод как фактор культуры;
- перевод как инструмент культурного освоения мира;
- «свое» и «чужое» в межкультурной коммуникации и переводе;
- кросс-культурный консалтинг как вид переводческой деятельности.
- перевод как инструмент расширения коллективной памяти человечества;
- теория и методология художественного (прозаического, поэтического, драматургического) перевода.

**Голубева-Монаткина Наталия Ивановна**  
доктор филологических наук, профессор  
<http://istina.msu.ru/profile/NIGM/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Лексикография (русская, страны изучаемого языка, сопоставительная лексикография):**

- история лексикографии;
- классификации словарей;
- макро- и микроструктура отдельных наиболее значимых словарей.

**Манерко Лариса Александровна**  
доктор филологических наук, профессор,  
заведующий кафедрой теории и практики английского языка  
<https://istina.msu.ru/profile/ManerkoLarissaAlexandrovna/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Категоризации и концептуализация в разных видах дискурсивной деятельности человека:**

- развитие языковой и концептуальной картин мира в сопоставительном и переводческом аспектах;
- история лингвистических учений и теория лингвистики. Общее языкознание, Социолингвистические и психолингвистические аспекты, представленные в изучаемых языках);
- особенности изучения языка в рамках когнитивной лингвистики и когнитивной семантики;
- сопоставительное изучение языков и культур;
- проблемы категоризации и концептуализации в рамках сопоставления русского, английского и других языков;
- основы теории английского языка (История и лексикология английского языка. История слов и их развитие в разных языках: сопоставительный аспект. Этимология слов и определенных концептосфер);
- когнитивное терминоведение и профессиональный (специальный) дискурс
- сопоставительная терминология;
- исследования в области описания специальной коммуникации (научной, научно-технической, научно-популярной и др.);
- язык и картина мира (Развитие концептуальной картины мира и структуры знаний, описывающие ее в сопоставительном аспекте. Языковая и концептуальная картины мира. Разновидности картин мира, представленные в языках);
- художественный дискурс, структуры знаний и языковые особенности в нем.

**Миронова Надежда Николаевна**  
доктор филологических наук, профессор  
<http://istina.msu.ru/profile/MNN>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная дискурсология:**

- гендерно-маркированные лексические единицы в литературных произведениях;

- лексические неологизмы в дискурсах разных видов (литературном дискурсе, политическом дискурсе, дискурсе средств массовой информации, рекламном дискурсе);
- аббревиатуры в дискурсах разных видов;
- сопоставление грамматических систем неблизкородственных языков (индоевропейских языков и китайского языка);
- окказиональная лексика в литературном дискурсе.

**Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский-немецкий языки):**

- асимметрия фразеологических единиц в переводе;
- асимметрия грамматических систем в переводе;
- асимметрия ономастики в переводе;
- межъязыковые грамматические трансформации;
- межъязыковые лексические трансформации на уровне словосочетаний;
- межъязыковые трансформации окказиональной лексики в литературном дискурсе.
- новые переводы классической русской литературы на немецкий язык. Сопоставление переводческих решений.

**Хуснулина Разиля Рафинатовна**  
 доктор филологических наук, профессор  
<https://istina.msu.ru/profile/KhusnulinaRR/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Вопросы взаимодействия языков и культур. Литературные взаимосвязи:**

- Сравнительно-историческое и типологическое изучение переводов произведений русской и английской литератур;
- традиции Ф.М. Достоевского в английском романе XX века;
- проблемы литературного взаимодействия;
- диалог Ф.М. Достоевского с О. Уайльдом, Р.Л. Стивенсоном, Вульф, Д.Г. Лоуренсом, О. Хаксли, С. Моэмом, Дж. Оруэллом, К. Уилсоном, Б. Хопкинсом, Гр. Грином, А. Мердок, Дж. Фаулзом;
- межъязыковая и межкультурная асимметрия.

**Батанов Константин Николаевич**  
 кандидат экономических наук, доцент  
<http://istina.msu.ru/profile/KNBatanov/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология (русский язык – китайский язык):**

- особенности передачи китайских диалектизмов на русский язык;
- межкультурная асимметрия и культурные универсалии;
- общее и специфическое в культурах и языках;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- ситуативные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и китайском языках.

**Воложанин Игорь Николаевич**  
кандидат исторических наук, доцент  
<https://istina.msu.ru/profile/VolozhaninIN/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский-китайский языки):**

- сопоставительные исследования русского и китайского языков: семантические и прагматические аспекты;
- формирование навыков определения словарных и контекстных соответствий, решение вопросов сочетаемости, передача коннотативных значений, перевод имен собственных, реалий, неологизмов, устойчивых выражений (лексические проблемы перевода);
- сопоставление типовых рамочных конструкций двух языков (грамматические проблемы перевода);
- язык и стиль: сопоставительные исследования.

**Есакова Мария Николаевна**  
кандидат филологических наук, доцент  
<http://istina.msu.ru/profile/MNE>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- межкультурная асимметрия и культурные универсалии;
- картина мира русского и изучаемого языка;
- общее и специфическое в культурах и языках.
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;
- асимметрия концептосфер и выбор переводчика в обозначении концептов: время; движение; пространство; одежда; питание; город; погода; жилище; портрет человека; праздники; обряды и т.д.;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- ситуативные реалии и способы их интерпретации;

**Теория современного русского языка:**

- социальные факторы и развитие современного русского языка;
- о некоторых изменениях в русском языке конца XX века - начала XXI столетия (лексико-грамматические стилистические и фонетические неологизмы);
- слово в меняющемся мире: современный русский язык – состояние, проблемы, перспективы (лексическая неологизация);
- русское просторечие и жаргон: функциональный и стилистические аспекты;
- русский язык Интернета (сайты, блоги, контакты и пр.);

**Жгунева Светлана Андреевна**  
кандидат филологических наук, старший преподаватель  
[http://istina.msu.ru/profile/Zhguneva\\_Svetlana/](http://istina.msu.ru/profile/Zhguneva_Svetlana/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- исследование лексико-семантических полей в мотивационно-диахроническом аспекте;
- характеристики поля с точки зрения представленных в нём мотивационных моделей;
- языковая картина мира как объективная реальность, отражающая представления этноса о различных предметах, явлениях, отношениях в природе и обществе;
- национально-специфическое и универсальное в идиомах русского и изучаемого языка;
- фразеологизмы как инструмент для выявления констант культуры этноса;

**Теория современного русского языка:**

- этимологические гнезда как основа генетической организации лексики;

**История русской графики и орфографии:**

- возникновение славянской азбуки;
- исторические изменения в составе алфавита;
- реформирование русского письма;
- специфика обучения грамоте в разные эпохи.

**Кольовски Александр Александрович**  
кандидат филологических наук  
<http://istina.msu.ru/profile/kolovskiaa/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- особенности современной лингвокультурной ситуации;
- культурный код и его отражение в языках;
- отражение в языке национально-культурных концептов;
- особенности языковой картины мира родного и изучаемого (русского) языков;
- традиционное в национальной картине мира;
- сопоставительное изучение фразеологии и паремиологии;
- эквивалентность перевода устойчивых языковых единиц;
- способы передачи номинаций безэквивалентных культурных реалий.

**Кольцова Юлия Николаевна**  
кандидат культурологии, доцент  
<http://istina.msu.ru/profile/UNK>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- универсальное и специфическое в языках и культурах;
- концепт как категория лингвокультурологии;

- асимметрия концептосфер в различных языковых картинах;
- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации в родном и изучаемом языке;
- идиоматика с национально-специфичным компонентом значения;
- русская образная речь и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

#### **Теория современного русского языка:**

- процессы неологизации в современном русском языке;
- социальные факторы и развитие современного русского языка;
- нелитературные варианты языка: функционирование и стилистические особенности русского просторечия и жаргона;
- русский язык Интернета (сайты, блоги, контакты и пр.);
- медиатексты как объект исследования;

**Конюхова Елена Станиславовна**

кандидат филологических наук, доцент

<http://istina.msu.ru/profile/KonyukhovaElenaStanislavovna>

Научные направления, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

#### **Сопоставительная лингвокультурология:**

- специфика малых жанров в русском и китайском фольклоре;
- мотив добра и зла в русском и китайском фольклоре;
- общее и специфическое в русском и китайском эпосе;
- фольклорно-эпические типы героев в древней Руси и в древнем Китае;
- национальные черты характера героев в русском и китайском эпосе;
- реальное и фантастическое в русских и китайских сказках;
- лингвострановедческий аспект в русских сказках и былинах;
- пословицы и поговорки как феномен русской культуры;

**Кульгавчук Марина Викторовна**

кандидат филологических наук, доцент

<https://istina.msu.ru/profile/Kulgavchukmv/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

#### **Сопоставительная лингвокультурология:**

- отражение национального характера в текстовых материалах различных жанров и стилей;
- явления современной культуры как отражение особенностей национального характера;
- отражение эпохи в русской литературе XIX – XXI века (и в литературе других стран);
- восприятие произведений русских авторов иноязычной аудиторией.

**Лыткина Оксана Ивановна**

кандидат филологических наук, доцент

<https://istina.msu.ru/profile/lytkina/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

### **Лингвокультурология:**

- пространство и время в русской языковой картине мира;
- образ человека в русской языковой картине мира;
- культурно-значимые концепты русской языковой картины мира;

### **Теория современного русского языка:**

- словоизменение и словообразование в русском языке;
- грамматические (словоизменительные) и словообразовательные значения;
- регулярное словообразование в русском языке;
- словообразовательный потенциал слов;
- факторы словообразовательной активности.

**Мешкова Елена Михайловна**

кандидат филологических наук, доцент  
[http://istina.msu.ru/profile/elena\\_meshkova/](http://istina.msu.ru/profile/elena_meshkova/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

### **Сопоставительная дискурсология:**

- исследование лингвистических и экстралингвистических параметров различных дискурсов;
- исследование языковых и лингвокультурологических особенностей того или иного дискурса на разных языках;

### **Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский-английский языки):**

- асимметрия фразеологических единиц в переводе;
- асимметрия грамматических систем в переводе;
- асимметрия ономастики в переводе;
- межъязыковые грамматические трансформации;
- межъязыковые лексические трансформации на уровне словосочетаний;
- межъязыковые трансформации окказиональной лексики в литературном дискурсе.

**Немонежная Виктория Юрьевна**

кандидат филологических наук, доцент  
<https://istina.msu.ru/profile/NemonezhnayaVictoriaYurievna/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

### **Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский-английский языки):**

- асимметрия фразеологических единиц в переводе;
- асимметрия грамматических систем в переводе;
- асимметрия ономастики в переводе;
- межъязыковые грамматические трансформации;
- межъязыковые лексические трансформации на уровне словосочетаний;
- межъязыковые трансформации окказиональной лексики в литературном дискурсе.
- особенности и способы передачи американизмов, слэнга и различных акцентов
- иноязычные вкрапления в художественном тексте;

### **История и культура США:**

- влияние исторических событий на формирование американской культуры;
- влияние исторических событий на формирование особенностей американского английского языка;
- история страны как необходимый элемент понимания глубинных смыслов американских произведений;
- современная американская культура через призму перевода.

**Торсуков Евгений Георгиевич**  
кандидат филологических наук, доцент  
<https://istina.msu.ru/profile/TorsukovEG/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский-немецкий языки):**

- реалия как единица языка и культуры: сопоставительные исследования (в области туризма, кино, образования, музыки и т.п.);
- терминология в области обороны и безопасности: сопоставительные исследования (боевые документы техника и вооружение, стратегия и тактика).

**Трухтанова Екатерина Викторовна**  
кандидат филологических наук, доцент  
<https://istina.msu.ru/profile/Trukhtanova/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- культурная асимметрия;
- отражение языковой картины мира в произведениях русской классической литературы, переведенных на иностранный язык;
- интерпретация «смыслов» в произведениях художественной литературы;
- когнитивная теория фреймов в сопоставительном анализе художественного текста;
- пословицы и поговорки как средства репрезентации лингвокультурных реалий;
- фразеология в художественных текстах;
- семантика и прагматика фразеологизмов.

**Ушаков Сергей Геннадьевич**  
кандидат филологических наук, доцент  
<http://istina.msu.ru/profile/USHAKOVSERGEY/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительные исследования в области лингвистики (русский язык – английский язык, русский язык – французский язык):**

- сопоставительные исследования русского и английского языков: семантические и прагматические аспекты;
- сопоставительные исследования русского и французского языков: семантические и прагматические аспекты;

- формирование навыков определения словарных и контекстных соответствий, решение вопросов сочетаемости, передача коннотативных значений, имена собственные, реалии, неологизмы, устойчивые выражения (лексические проблемы перевода);
- сопоставление типовых грамматических конструкций двух языков (грамматические проблемы перевода);
- сопоставительная терминология: асимметрия функционирования терминов в научных и технических текстах;
- профессиональные жаргонизмы, внутренняя форма: сопоставительные исследования;
- временной план и способы его выражения в научных и технических текстах;
- креолизованный текст как составляющая научно-технических текстов в сопоставительном аспекте;
- редактирование научно-технических текстов.

**Басова Мария Владимировна**  
 Старший преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/BasovaMV/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- концептосфера русского языка в интерпретации инофонов;
- анализ лингвокультурных феноменов в русской языковой картине мира;
- ситуативные реалии и способы их интерпретации;

**Теория и практика современного русского языка:**

- лексические и грамматические явления русского языка глазами инофонов;
- социальные факторы и развитие современного русского языка;
- новые способы коммуникации в русскоязычной среде.

**Бондаренко Валентина Васильевна**  
 Преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/BondarenkoValentina/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- роль фольклора в формировании языковой картины мира;
- фольклор: универсальное и специфическое;
- языковые особенности фольклорных жанров в русском и родном языках;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы: универсальное и специфическое;
- асимметрия концептосфер в обозначении концептов: духовный мир, время, движение, пространство, одежда, питание, город, погода, жилище, портрет человека, праздники, обряды и т.д.);
- прецедентные тексты в современной культуре;

**Теория современного русского языка:**

- дефразеологизация (языковая игра в языке СМИ);
- неологизмы, варваризмы и «русификация» иноязычных слов.

**Герашенко Ксения Павловна**  
Преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/GerashchenkoKP/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Теория современного немецкого языка:**

- австрийский/швейцарский варианты немецкого языка, диалекты и вариативность немецкого языка;
- особенности немецкой деловой речи;
- неологизмы/заимствования в немецких СМИ;
- сленг в немецком языке;

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- средства выражения комического в сопоставительном аспекте;
- политические и культурные реалии Германии/Австрии/Швейцарии.

**Жигульская Дарья Антоновна**  
Преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/ZhigulskaiaDA/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое.

**Зеленская Анна Андреевна**  
Преподаватель  
<https://istina.cemi-ras.ru/profile/anna.zelensk/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

**Русский язык в профессиональной сфере:**

- официальный деловой стиль речи: стилевые, языковые и структурные особенности;
- особенности письменной коммуникации в деловой сфере;
- лингвистические особенности деловых писем;
- устная форма делового общения;

- невербальные формы делового общения.

**Зигмантович Дарья Сергеевна**  
Преподаватель  
[https://istina.msu.ru/profile/Daria\\_Zigmantovich/](https://istina.msu.ru/profile/Daria_Zigmantovich/)

Научные направления, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

**Ковалева Кристина Николаевна**  
Преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/KristinaKovaleva96/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- музыкальный текст как объект исследования.
- семиотика музыкального искусства

**Теория современного русского языка:**

- социальные факторы и развитие современного русского языка;
- новейшие англоязычные заимствования в русском языке;
- русский язык Интернета (сайты, блоги, контакты и пр.);

**Русский язык в профессиональной сфере:**

- лексические, грамматические и стилистические особенности языка СМИ.

**Кольцов Сергей Вячеславович**  
Преподаватель  
[https://istina.msu.ru/profile/Koltsov\\_Sergey/](https://istina.msu.ru/profile/Koltsov_Sergey/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- межкультурная асимметрия и культурные универсалии;
- общее и специфическое в культурах и языках;
- асимметрия концептосфер и выбор переводчика в обозначении концептов: время, движение, пространство, одежда, питание, город, погода, жилище, портрет человека, праздники; обряды и т.д.;
- реалии и способы их интерпретации.

**Леоненкова Екатерина Дмитриевна**  
Преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/LeonKa>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- фразеологические единицы с национально-специфическим компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- эмоционально-оценочная лексика в сопоставительном аспекте;
- имена собственные на стыке языков и культур;
- переводческий комментарий как особый жанр.

**Литвинова Галина Михайловна**

Старший преподаватель

<http://istina.msu.ru/profile/GML>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- универсальное и специфическое в языках и культурах;
- концепт как категория лингвокультурологии;
- асимметрия концептосфер в различных языковых картинах;
- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации в родном и изучаемом языке;
- идиоматика с национально-специфичным компонентом значения;
- русская образная речь и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

**Теория современного русского языка:**

- состав и структура современного русского литературного языка как сложной, исторически развивающейся системы: состояние, проблемы, перспективы;
- социальные факторы и развитие современного русского языка;
- нелитературные варианты языка: функционирование и стилистические особенности русского просторечия и жаргона;
- русский язык Интернета (сайты, блоги, контакты и пр.);
- процесс демократизации языка;
- проблема феминизации языка.

**Мелехова Людмила Михайловна**

Преподаватель

[https://istina.msu.ru/profile/Melekhova\\_Ludmila\\_Mihaylovna/](https://istina.msu.ru/profile/Melekhova_Ludmila_Mihaylovna/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Язык кино:**

- анализ ключевых моментов кинотекста: название фильма, имена главных героев, место, время, события;
- создание речевого портрета героя фильма;
- лексико-грамматические и стилистические особенности кинотекста;
- функционирование языковых интенций (извинение, благодарность, приказ, поздравление, запрет и т.д.) на примере кинотекста;
- выделение культурно значимых слов, выражений, понятий в фильме и их межкультурная интерпретация;

- историческая лексика в кинотексте;
- отражение изменений лексического состава языка в кинотексте.

**Обухова Татьяна Михайловна**  
 Старший преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/vysotssskaya/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Вопросы изучения письменной речи (русский язык):**

- процесс порождения письменного высказывания;
- особенности письменной фиксации устной речи;
- типология ошибок в русской связной письменной речи;
- обучение письменной речи с применением корпусных технологий;
- учёт социокультурных особенностей иноязычной речи;
- самокоррекция ошибок в письменной речи при изучении иностранного языка;

**Корпусные методы изучения русского языка:**

- лексическая семантика (на материале корпуса);
- развитие семантики слова (на материале корпуса);
- выявление комплекса фонетико-фонологических, просодических и интонационных особенностей русской звучащей речи (на материале мультимедийного подкорпуса НКРЯ и проекта «Один речевой день»);
- грамматико-синтаксические и морфологические особенности русского языка (на материале корпуса);
- проблемы лексической сочетаемости (лексический и грамматический синтаксис);
- особенности семантики и структуры синтаксических фразеологизмов (на материале корпуса);
- выявление и анализ социолингвистических и экстралингвистических особенностей поведения русского человека (на материале корпуса);
- изучение реалий (на материале корпуса).

**Потапова Анастасия Максимовна**  
 Старший преподаватель  
<https://istina.msu.ru/profile/PotapovaAM/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Литературные взаимосвязи. Рецепция античной литературы:**

- рецепция эллинистической литературы в русской литературе XIX и XX веков;
- рецепция эллинистической литературы в европейской литературе;
- рецепция эллинистической литературы в греческой современной прозе.
- история перевода античной эпиграммы;
- история перевода античных гимнов;
- история перевода эпоса «Аргонавтика» Аполлония Родосского;
- история перевода греческой современной прозы.

**Разина Анастасия Сергеевна**  
 Преподаватель  
[https://istina.msu.ru/profile/razina\\_anastasia/](https://istina.msu.ru/profile/razina_anastasia/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский язык - китайский язык):**

- сопоставительные исследования русского и китайского языков: лингвострановедческий аспект;
- сопоставительные исследования русского и китайского языков: лексические и грамматические аспекты;
- межъязыковое реферирование и аннотирование текстов разных жанров.

**Селезнёва Александра Ильинична**

Преподаватель

[https://istina.msu.ru/profile/alexandra\\_selezneva/](https://istina.msu.ru/profile/alexandra_selezneva/)

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Сопоставительная лингвокультурология:**

- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации;
- фразеологические единицы с национально-специфичным компонентом значения в русском и изучаемом языках;
- метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

**Серикова Анастасия Владимировна**

Преподаватель

<https://istina.msu.ru/profile/nshuleva/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Теория современного английского языка:**

- особенности использования различных видовременных форм глаголов в английском языке;
- фразовые глаголы, особенности их использования;
- фразеологизмы в английском языке;
- сленг в современном английском языке;
- роль регистра в осуществлении коммуникации;
- особенности английской деловой речи;

**Сопоставительные исследования в области лингвистики (русский язык – английский язык):**

- сопоставительные исследования русского и английского языков: семантические и прагматические аспекты;
- формирование навыков определения словарных и контекстных соответствий, решение вопросов сочетаемости, передача коннотативных значений, имена собственные, реалии, неологизмы, устойчивые выражения (лексические проблемы перевода);
- сопоставление типовых грамматических конструкций двух языков (грамматические проблемы перевода).

**Серкова Станислава Евгеньевна**

Преподаватель

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Теория современного английского языка:**

- особенности использования различных видовременных форм глаголов в английском языке;
- фразовые глаголы, особенности их использования;
- фразеологизмы в английском языке;
- сленг в современном английском языке;
- роль регистра в осуществлении коммуникации;
- особенности английской деловой речи;

**Сопоставительные исследования в области лингвистики (русский язык – английский язык):**

- сопоставительные исследования русского и английского языков: семантические и прагматические аспекты;
- формирование навыков определения словарных и контекстных соответствий, решение вопросов сочетаемости, передача коннотативных значений, имена собственные, реалии, неологизмы, устойчивые выражения (лексические проблемы перевода);
- сопоставление типовых грамматических конструкций двух языков (грамматические проблемы перевода).

**Филиппова Динара Александровна**

Старший преподаватель

<http://istina.msu.ru/profile/DINARAPHILIPPOVA/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Теория современного испанского языка:**

- лексические заимствования из языков коренных жителей Латинской Америки;
- грамматическая норма и узус в национальных вариантах испанского языка;
- морфология современного испанского языка;

**Лексикография:**

- история лексикографии;
- классификации словарей.

**Шебаршина Дарья Юрьевна**

Преподаватель

<http://istina.msu.ru/profile/Darya1991/>

Научные темы, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

**Испанский язык в профессиональной сфере:**

- официальный деловой стиль речи: стилевые, языковые и структурные особенности;
- особенности письменной коммуникации в деловой сфере;
- лингвистические особенности деловых писем;
- устная форма делового общения;
- невербальные формы делового общения;

### **Сопоставительные исследования в области лингвистики и культурологии (русский язык – испанский язык):**

- сопоставительные исследования русского и испанского языков: семантические и прагматические аспекты;
- формирование навыков определения словарных и контекстных соответствий, решение вопросов сочетаемости, передача коннотативных значений, имена собственные, этнокультурные реалии, неологизмы, устойчивые выражения (лексические проблемы перевода);
- сопоставление типовых грамматических конструкций двух языков (грамматические проблемы перевода).

**Щеголькова Ирина Михайловна**

Старший преподаватель

<https://istina.msu.ru/profile/i.sivenko/>

Научные направления, в рамках которых возможно написание выпускных работ:

### **Сопоставительная лингвокультурология:**

- универсальное и специфическое в языках и культурах;
- картина мира русского и изучаемого языка;
- этнокультурные реалии и способы их интерпретации в родном и изучаемом языке;
- идиоматика с национально-специфичным компонентом значения;
- русская образная речь и ее роль в создании языковой картины мира;
- пословицы и поговорки: универсальное и специфическое;

### **Русский язык в профессиональной сфере:**

- русский язык в сфере туризма и бизнеса: лексические, грамматические и стилистические особенности.